XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA

del 18 de juliol al 23 d'agost de 1998

Torroella de Montgrí
Costa Brava

Membre de l'associació
europea de festivals

Fotografía: Manel Armengol

El festival internacional de música de Torroella de Montgrí té la col·laboració i el patrocini de Fundació Caixa Catalunya

La Pedrera
Barcelona
Espai Gaudí

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

CONCERT NÚM. 6

Diumenge, 2 d'agost

22.30 h / plaça de la Vila

ELS DERVIXOS BALLADORS DE DAMASC

MAHER AL-JAMAL

HICHAM AL-KHATIB

HATEM AL-JAMAL

MOHAMED JONIEDO, *dervixos Mawlawi*

SULEYMAN AL-KHECHN

ABDULLAH CHAKOUR, *cor Munshiddin amb bendir ('percussió')*

ENSEMBLE AL-KINDI

ZIAD KADI AMIN, *flauta de canyís ('ney')*

ADEL SHAMS EL DIN, *petit tamborí ('riqq')*

JULIEN JALÂL EDDINE WEISS, *cítara oriental ('qanun')*

SHEIKH HAMZA CHAKOUR, *cantant solista*

Cants i danses sufís de Damasc

Confraria Mística dels Dervixos Ballarins de Damasc

La confraria mística sunnita dels sufís *Mawlawiyya* fou creada pel gran poeta persa Jalâl al-Din al Rûmi (1207-1273), a Konya (Anatòlia).
L'art musical de Damasc (un dels principals centres de l'Islam i etapa de peregrinació cap a la Meca) es caracteritza per les suites ('wasla'), els modes ('maqam') i els ritmes originals; però el ritual no pot ser interpretat a les mesquites on els instruments estan prohibits. Algunes grans mesquites tenen un repertori vocal particular, transmès de *muezzin a muezzin.* Les suites sacres són anomenades *nawba-s*, qualificatiu reservat als no creients a l'Al-Andalus i al Magrib.
La seva expressivitat és fonamentalment serena, amb un acompanyament rítmic, reglat i rigorós per portar progressivament l'assemblea cap al trànsit o la meditació segons l'elecció de les confraries.
El ritual comença amb el cant de l'Alcorà en ritme lliure i de manera variable segons les setmanes. L'elecció té lloc d'acord amb les necessitats esotèriques determinades pel cap. El cor entona seguidament els versos escollits de la mateixa manera i amb el mateix mode, però amb ritmes diversos.
Els himnes comencen amb l'exaltació de Déu. No hi altra divinitat que Al(là. Un senyal fet pel cap de la confraria marca la continuació del ritual: els ballarins s'aixequen i se li apropen, s'inclinen davant d'ell i aquest els atorga el permís per començar a girar, es treuen el mantó negre i apareixen coberts per un vestit blanc mentre se situen al centre i comencen a girar lentament.
El canvi de ritme correspon a un accelerament del gir, però sense convertir-se en frenètic perquè la dansa amanyaga la concentració i la meditació sobre Déu, centre de totes les coses. El dervix ha de controlar-se constantment mentre balla després d'un llarg aprenentatge dels passos i del control sobre el seu equilibri (als impulsius i exaltats, no se'ls autoritza a participar en el ball).
Alguns místics fan una interpretació astral del ritual: els dervixos serien els cossos celestes girant en òrbita al voltant de Déu.
Es fan unes pauses no només perquè descansin els dervixos i el cor, sinó també per ajudar a la meditació i frenar el *crescendo* de l'exaltació.
El ritual pot continuar molt de temps fins que el cap faci el senyal oportú. És el moment d'anar a la mesquita a resar des de la nit fins a l'alba.

Julien Jalâl Eddine Weiss i l'Ensemble Al-Kindi

L'Ensemble Al-Kindî acompanya amb una gran riquesa de timbre, de colors i de ritmes la bellesa dels cants de Damasc, en els quals l'expressivitat és serena i inventiva.
De formació clàssica occidental, Julien Jalâl es va iniciar l'any 1977 en l'estudi de la cítara àrab ('qanun') com els mestres Kamil Abdallah, professor de l'Acadèmia de les Arts del Caire i Hasan al-Gharbi, director de l'Orquestra de la Ràdio i la Televisió de Tunísia. Fou també deixeble i amic del gran *luthier* Munir Bachir.
A la recerca de l'autenticitat de la tradició i atent a les creacions modernes va fundar l'any 1993 l'Ensemble Instrumental Al-Kindi com a homenatge al gran teòric de la música àrab Abu Yusuf Al-Kindî (796-873).
Virtuós de la cítara àrab ('qanun') ha actuat sol o amb el grup en els més importants festivals i sales del món àrab, d'Europa, d'Àfrica de l'est i del Japó.

Sheikh Hamza Shakkûr

Va néixer a Damasc. Lector de l'Alcorà ('muqri') i alumne de Saïd Farhat assegura la continuïtat del repertori dels *Mawlawiyya* de Damasc. Està considerat com un dels més destacats intèrprets de cants musulmans.
El seu art sobri i interioritzat no és cap muntatge perquè la seva oració es barreja amb la música i la dansa i en el seu cant hi ha improvisacions dins el context d'un art modal antic que conserva sense cap mena de concessions.
L'Islam que representa és el del misticisme i l'alegria en la fe. Desproveït de qualsevol forma d'integrisme, accepta la contribució dels músics cristians d'acord amb la manera que tenen d'entendre l'Islam aquestes confraries.

1998 THE EUROPEAN FESTIVALS ASSOCIATION

Music · Theater · Dance

AMSTERDAM
ANKARA
ATHENAS
BAD KISSINGEN
BARCELONA
BAYREUTH
BERGEN
BERLÍN
BRATISLAVA
BREGENZ
BRESCIA-BERGAMO
BRNO
BUCAREST
BUDAPEST
CHELTENHAM
CUENCA
DRESDEN
DROTTNINGHOLM
DUBROVNIK
ECHTERNACH
EDIMBURGH
ESTORIL
FIRENZE
GRANADA
GSTAAD
GUANAJUATO
HELSINKI
INNSBRUCK
ISTAMBUL
JERUSALEM
LINZ
LJUBLANA
LONDON BBC PROMS
LUDWIGSBURG
LUZERN
MARTINA FRANCA
MONTE-CARLO
MONTREUX-VEVEY
MÜNCHEN
OHRID
ORANGE
OSAKA
OSSIACH-VILLACH
OSTRAVA
PERELADA
PESARO
PRAHA
RAVENNA
RHEINGAU
SALZBURG
SAN SEBASTIÁN
SANTANDER
SARAJEVO
SAVONLINNA
SCHLESWIG-HOLSTEIN
SCHWETZINGEN
SOFIA
STAVANGER
SRESA
THESSALONIKI
TORINO
TORROELLA DE MONTGRÍ
UTRECH
VARNA
VERONA
VLAANDEREN
WALLONE
WROCLAW
ZAGREB
ZÜRICH

120B, Rue de Lausanne CH-1202 Geneva
Tel. +41 22 738 68 73 . Fax +41 22 738 40 12

Fotografia: Pau Giralt-Miracle

Amb la col.laboració de:

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
Direcció General de Promoció Cultural

ORGANITZA

JM TdM
Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí

COL·LABOREN

Germans Radresa sa

The British Council

INSTITUT MONTGRÍ

PARRÒQUIA DE SANT GENÍS

BERLÍN a BARCELONA

JORQUERA PIANOS
VÍCTOR JORQUERA

COSTA BRAVA GIRONA

Bösendorfer

fundació: Girona Universitat i futur
UdG

CATALUNYA MÚSICA

PATROCINEN

SOCIETAT GENERAL D'AUTORS I EDITORS

fundación autor

Diputació de Girona

AJUNTAMENT DE TORROELLA DE MONTGRÍ

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
INAE

CONSELL COMARCAL DEL BAIX EMPORDÀ

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
Direcció General de Promoció Cultural
Departament d'Indústria, Comerç i Turisme
Direcció General de Turisme

AMB LA COL·LABORACIÓ I EL PATROCINI DE

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA